

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9086"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1190
本報創刊於一九〇七年

天氣
今日最高
九度 最低
零下二度
陰有雨

●馬經●
今天暫停
敬請原諒

示顯報年時臨口人府政省 人萬六逾年去民居新 三十之分百佔人港香 億六逾金資人港類民移業創

【溫哥華訊】省府人口統計局昨日發表的一份報告顯示，去年移民到卑詩省的新移民，佔去年全省人口增加百分之三十三。來自香港的新移民佔去年全省新移民的百分之三十三。去年全省新移民的總數為六萬六千五百人，其中來自香港的新移民為二萬二千二百人。去年全省新移民的總數比前年增加了百分之三十三。去年全省新移民的總數比前年增加了百分之三十三。去年全省新移民的總數比前年增加了百分之三十三。

省長溫德心將有關 出售夢幻花園爭議 交利益衝突調查專員處理

【溫哥華訊】省長溫德心昨日表示，他將把有關出售夢幻花園的爭議，交給利益衝突調查專員處理。溫德心表示，他與夢幻花園的開發商之間，存在著利益衝突。他決定將此事交給利益衝突調查專員處理，以確保公平。溫德心表示，他將與夢幻花園的開發商進行談判，以解決此事。

哈辛提出和平撤軍建議 因附帶條件被布殊拒絕

【加通社十五日電】伊拉克總統哈辛今日提出一項和平撤軍建議，但該建議因附帶條件被布殊拒絕。哈辛表示，伊拉克願意在國際監督下撤軍，但要求美國停止對伊拉克的經濟制裁。布殊表示，美國不願在伊拉克撤軍前解除制裁。哈辛表示，他將繼續與美國進行談判，以解決此事。

北溫教師輪流罷教 區內十七學校停課

【北溫哥華訊】北溫哥華區內十七間學校的教師，將於下週一（二月二十日）開始輪流罷教。罷教行動將導致該區內十七間學校停課。罷教行動是由北溫哥華教師協會發起的。該協會表示，罷教行動是為了爭取更好的工作條件和待遇。罷教行動將持續到該協會與教育局達成協議為止。

據說動機涉及個人恩怨 酒店郵包爆炸案 港警方逮捕疑犯

【香港訊】香港警方昨日逮捕了一名涉嫌在酒店郵包內放置炸彈的疑犯。警方表示，該名疑犯與一起酒店郵包爆炸案有關。警方在該名疑犯的住所內，發現了炸彈的殘骸。警方表示，該名疑犯與受害者之間存在著個人恩怨。警方將對該名疑犯進行進一步的調查。



財發喜恭

恭賀新禧，財發喜恭。本報為慶祝一九九一年春節，特別推出「財發喜恭」專欄。本專欄將為讀者提供有關春節期間的財運、健康、家庭等方面的建議。本專欄將由多位專家撰寫，內容豐富，值得參考。

區內十七學校停課

【北溫哥華訊】北溫哥華區內十七間學校的教師，將於下週一（二月二十日）開始輪流罷教。罷教行動將導致該區內十七間學校停課。罷教行動是由北溫哥華教師協會發起的。該協會表示，罷教行動是為了爭取更好的工作條件和待遇。罷教行動將持續到該協會與教育局達成協議為止。

哈辛提出和平撤軍建議

【加通社十五日電】伊拉克總統哈辛今日提出一項和平撤軍建議，但該建議因附帶條件被布殊拒絕。哈辛表示，伊拉克願意在國際監督下撤軍，但要求美國停止對伊拉克的經濟制裁。布殊表示，美國不願在伊拉克撤軍前解除制裁。哈辛表示，他將繼續與美國進行談判，以解決此事。

據說動機涉及個人恩怨

【香港訊】香港警方昨日逮捕了一名涉嫌在酒店郵包內放置炸彈的疑犯。警方表示，該名疑犯與一起酒店郵包爆炸案有關。警方在該名疑犯的住所內，發現了炸彈的殘骸。警方表示，該名疑犯與受害者之間存在著個人恩怨。警方將對該名疑犯進行進一步的調查。

北溫教師輪流罷教

【北溫哥華訊】北溫哥華區內十七間學校的教師，將於下週一（二月二十日）開始輪流罷教。罷教行動將導致該區內十七間學校停課。罷教行動是由北溫哥華教師協會發起的。該協會表示，罷教行動是為了爭取更好的工作條件和待遇。罷教行動將持續到該協會與教育局達成協議為止。

溫哥華中華會館向僑眾拜年



溫哥華中華會館理事會

- | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 余宏榮 | 梁慰庭 | 黃覺鐘 | 胡光前 | 茹容均 | 黃豪友 | 陳若清 | 汪一邦 |
| 林耀南 | 黃克偉 | 林其慶 | 廖全享 | 余樹仁 | 鄭祺勝 | 林植衍 | 陳高明 |
| 鄺新暉 | 林建祥 | 梁兆基 | 關鴻禧 | 黃沾波 | 謝錫鴻 | 梁偉洪 | 李桂文 |
| 雷濃協 | 周標 | 張志洸 | 杜幹超 | 蔡培 | 曹平 | 陳鳳蓮 | |

同敬賀
(排名不分先後)



最近盛傳，長...

據悉，黃週旋是台灣僑建建設機構董事...

香港中資台資銀行辦的傳聞

據這項計劃的發起人黃週旋於一月二十...

不過，消息傳出後，台灣企業界...

坐骨神經痛的中藥治療



坐骨神經痛是現代醫學深感頭痛的一...

坐骨神經痛大多先從臀部或下腰部開始...

稍緩，舌苔白，脈弦緊或濡...

台南「水火洞」奇觀



台南縣白河鎮東十里，有一股清泉...

「水火同源」又名「水火洞」...

水火共生，在世上實屬罕見...

RICHMOND HONDA CARS advertisement with photos of staff and car models.

Advertisement for Feng Shui and Astrology services by Joseph Ip.

Large advertisement for BMW cars at AUTO WEST.

Advertisement for Marine Chrysler cars.

Advertisement for Outlook Weekly Overseas Edition.

孔子述

此風不可長



有一位專欄作家說，甚至主張罷工以爭取較高工資的工會中人，也加入前往美國購物的行列。足見為腰包着想而南下購物的風氣多麼厲害。

加美兩國都已經覺得此風不可長，正在研究對策。

據說，邊境的海關官員，已經對加拿大人帶回來的若干貨物徵稅。

美國方面也有人建議，對進入美國的加拿大人徵收入境稅。

不論那一個政府向南下購物的加拿大人徵稅，都只是治標的辦法。問題的癥結，是美國方面的物價比加拿大便宜得多。

舉個例說，美國的郵費大約等於加拿大的一半，把一大批貨物帶去美國寄出，所節省的就費就很可觀。

牛油、牛奶、和芝士的價格，都比加拿大低廉兩成至四成。

有時南下，價格也愈廉。

在邁阿密 (Miami) 這個競爭最劇烈的市場，電腦軟件的售價更為廉宜。

有人在邁阿密購買電腦軟件，走私進入墨西哥。也有人帶回加拿大。

由一九九零年一月一日起開始，根據加美自由貿易協議，電腦進入加拿大已完全不須繳納關稅。

就算加拿大政府要在邊境徵收百分之七的貨品及服務稅，以加元目前的強勁，仍然化算得來。

為個人的經濟利益着想，這已經不是民族主義或支持加拿大勞工的觀念所能動搖。無怪工會領袖也難以抗拒誘惑。

距離溫哥華多鐘頭車程的比靈威鎮 (Bellingham, B.C.), 許多加拿大人都慕名前往。

該商場的市場經理溫黛，賴寶莉 (Wendy Ripley) 說，在停車場點算汽車牌照的結果，發現該商場的顧客中，來自加拿大者竟達百分之五十。

這個購物商場每次有重大的推銷活動，都是以溫哥華區為主要對象。

比靈威鎮新出版的刊物《華盛頓週末》(Washington Weekends)，專門宣傳比靈威鎮的好處，讀者對象亦是邊境一帶的加拿大人。

該刊物大概每兩個月出版一次，每次印刷十萬份。其中八萬五千份專寄給溫哥華區及非沙河谷各市的部份居民。

剩下的一萬五千份，則在加美邊境華盛頓州四個免稅店派發，以吸引由溫哥華區、阿波斯福、及阿達普羅夫等地前往美國的加拿大人。

照情形看來，比靈威鎮等地的美國商人，已把加拿大人當作「米飯班主」看待。

但是，美國海關人員則認為前往購物的加拿大人太多，使到邊境發生交通擠塞問題。因此他們對加拿大人沒有什麼好感，有時更無孔不入。

美國方面也有人建議，由今春開始，要向每次進入美國加拿大人，徵收大約十元的入境稅。

《華盛頓週末報》也證實，在許多項稅法改善邊境交通情況的辦法中，確有這項建議。

主徵收「入境稅」的人，認為可以在邊境設立一條「特別專線」，更正：上期專欄標題「口惠而實不至」，誤植「口惠而實天至」，今更正，並向讀者及作者致歉。

金刀

「情人節」續貂



落磯山下

何展虹在「情人節」文中提及：哥德一生追求愛情，七十三歲時，愛上了十六歲的女兒。我手中有這一份資料，不妨狗尾續貂。

一八六六年，歌德的妻克莉斯弟安病死，使他成為孤寡的老人，內心空虛而煩悶。一八二一年，他在著名的瑪麗亞溫泉認識一位青春美麗的少女烏爾莉希。雷維蘇夫，她年方十七，本來是老友的女兒。第一次見她時，她才兩歲，想不到今日長得如此活潑可愛，當時歌德七十二歲，「他內心還是充滿青春氣息。」

當時歌德把她當作「可愛的女兒」看待，但是到了一八二二年六月，

月，溫泉重會時，她已十八歲，歌德一見，就醉心和迷戀了。

「歌德看見她的美麗容貌和美妙的身材，就不覺得把暮年空虛的心靈填補起來，並向她說出他的真心愛戀。這位含苞未放而富於情感的少女，內心莫大感動，並為着安慰他的悲苦的心靈，就表示願意與他交遊，為着迎合他的歡心，每一聚會她都和他談心和跳舞。」(原文出自自傳紀章著的「歌德傳」，香港出版)

但歲月無情，二人終於分手，歌德就寫了一首「對唱」，分別以「他」和「她」做小題。首出兩方的

林欣

歲首談曆 BOOK

每逢歲首，有一種 BOOK 最受歡迎，那就是「通勝」和琳瑯滿目各大名家的十二生肖及流年運程。兼備西洋星座推算。

篤信的人要看看今年流年有何宜忌？財運健康如何？出門遠行吉利否？即使純屬趣味性消閒閱讀，也有一大批擁躉者中看「五經堂」「聚寶樓」本，崇洋者有十二生肖座展望。

這些有字天書的封面設計各有腦頭，傳統的多以觀音像、壽星公、財神、福祿壽三星、楊柳青年畫為封面；新派每多以撰寫者的真像為重心，顯出權威性和責任感大有內容所寫正是本人推算心得意味。個人認為老式的設計更具「曆」的意味，傳統文化意識亦較強；而後者那些一經擺放在報攤銷售，商業味道就太過濃厚了。

「通勝」是我每年辦年貨「必購貨品」之一，擁有一本使持

續一份對外婆的思憶。雖然很後悔沒有跟外婆學到怎樣應用這本通勝，但童年許多聽來的故事和啟蒙文字，就是從這厚厚的一本 BOOK 學回來的。難怪前年叫它做「通」勝，因為身邊有了它，天時、地利、人和(卜卦)以及電報號碼、華英通語都明白，真有意思!

哮喘治、哮喘治、威風活、鼻辣忌，你猜是甚麼？原來在「通勝」華英通語部份是代表 HOW MUCH, HOW WIDE, VERY WELL, BLACK. 這些令我們看得一頭霧水的鹹水英語，不知幫助了當年多少出外謀生的華人。

洋人酒店每個房間例有一本聖經，中式酒店何妨也每房放一本「通勝」？所謂夜觀無忌，日觀大吉，旅途之中能在房內靜觀天書，相信多少總有所得着。

史丹利公園



週末副刊

石棉 (Asbestos)，使到溫哥華西區一間公立圖書館要關閉大約半年。

十二月十二日更換吊燈時，工人不慎令到屋頂的石棉絕緣體暴露出來。圖書館隨即宣佈暫時關閉。

根據法例，遇有這種情形，僱主就要把石棉除去，以免危害工人健康。否則工人賠償局有權把該工作場所關閉。

要除去該圖書館的石棉，連同安裝新的屋頂，新的地氈，新的電線和燈飾，和重新油漆等費用，估計一共要二十三萬元的巨額。

市議會上週經過一場激辯之後，決定如數撥款，實行除去該圖書館的石棉。

若千市參事曾認為，目前有關石棉的衛生法例過嚴，又沒有實質的根據，因此希望藉着這次機會，試驗空氣樣本，以看該法例是否合理。

工人賠償局代表史葛，麥格來 (Scott McGlo) 反駁謂：「空氣樣本是另一回事，不能與法例混為一談。」

各市參事鑒於這份報告，終於讓決案願多花些錢，將一勞永逸而無後患。

預料該圖書館要六月底，才可以重新開放。

石棉風波



大話溫哥華

市參事佐治·貝爾指出，在過去十年來，市政府已動用七百多萬元除去石棉。但所花的錢對健康是否值得，並未獲得證明。

貝爾要求工人賠償局拿出較具體人論據。

但麥格來表示，沒有人知道肺部要吸入多少石棉，才會產生石棉沉着病 (Asbestosis) 或肺癌等症。

在上次會議後，市政府職員曾奉命在加里士通圖書館進行一系列的空氣試驗。

結果他們在六個樣本中，發覺三個所含的石棉量高於容許的限度。

他們特別留意，圖書館樓上有人進行健身操之時，對下面有何影響。

他們的報告說，把石棉用塑膠遮蓋，雖然可以節省金錢，但並不實用。

歐明到達島主萬君的家時，頓時嚇得目瞪口呆，原來這島主所擁有的，竟是由金銀、珠寶和玉石堆砌而成的屋。就在歐明眼花亂亂之時，島主很客氣的說：「閣下有緣到舍下作客，我想送你份禮物給你留念，舍下有什么你意的東西，盡管開口，一定送給你。」

鍾炳基

孖屋、柏文、城市屋

溫哥華地產隨筆

獨立房屋的好處是自成一家，各人自理各事，但是對一些不善維修或者無暇顧顧的人，孖屋、柏文及城市屋不但價格相宜，而且大都設計新穎，地點方便及較有安全感。

買獨立房屋擁有地權，其它則依比例分配，英文叫 Strata Title，因此在市政府以大業主會的名義註冊，公用地方的管理費及地稅由各業主每月平均分担，並共同制定管理細則，有些並設有康樂室、健身房、會議室、幼兒所、儲物室、花園水池等，儼然一條小鄉村，頗具特色。

買孖屋，柏文及城市屋要注意幾點：首先要地點適中，交通方便，越接近唐人街或購物中心越好，能够步行至巴士站及快車站更佳；其次要查清楚管理條例，可否分租，狗狗寵物是否受限制，防火防盜設備如何，每月管理費多少，大會財政是否有盈餘，地權是永久抑或有限年限，這點很重要，有些近假溪 (False Creek) 及香檳區 (Champagne Heights) 的城

葉榮光

春節記趣

每年的春節，即農曆正月初一，俗稱過年，這個節日是全中國最高興最熱鬧的節日，在溫哥華的唐人街，也不例外，店舖預早發售各種不同的應節物品，有年宵市場，還有舞獅巡遊助興，一片洋溢，雖然省却了很多俗例，但證明春節習俗並未遺忘。

提到習俗，令筆者想起，在春節來臨之前，家家戶戶必將居室打掃得干干净净，趕在新年前夕，把所有掃把，清潔用具，甚至打掃人，都拿出來。這個有趣的習俗，原來有段故事。

話說有一個名叫歐明的小商人，乘船出門做生意，突然遇上風暴，船隻失事，漂到一個荒島之上。正在惶恐之際，忽然傳來人聲，來自荒島荒島上的主人，姓萬名君。因為長住荒島，少見人煙，於是對歐明作出熱烈的歡迎，還請他回家作客。歐明見意，於是老實不客氣的，隨萬君回家。

歐明到達島主萬君的家時，頓時嚇得目瞪口呆，原來這島主所擁有的，竟是由金銀、珠寶和玉石堆砌而成的屋。就在歐明眼花亂亂之時，島主很客氣的說：「閣下有緣到舍下作客，我想送你份禮物給你留念，舍下有什么你意的東西，盡管開口，一定送給你。」

自從歐明得到了如應之後，想要什麼，如應都能辦到，真是心想事成，很快便變成巨富，但歐明至富後，性情大變，驕傲跋扈，認為神仙都像奴才一樣，被他指點，日久才對如應呼喚稱一點，歐明便大發脾氣，拿着鞭子亂打一頓，如應被打得魂飛魄散，東躲西藏，竟無處躲藏，最後找把一掃把，於是身，躲入掃把裏，消失於了踪跡，歐明怎樣叫，如應也不再出來。從此歐明一落千丈。

如應在春節前夕掃把內和歐明失運的消息傳了出去，於是家家戶戶每逢春節，便把鞭子和掃把藏起，免得有稱心如意的事都溜走，從此也成為一個習俗，流傳民間。

文彊學校招生

本校宗旨：發揚多元文化，向華裔兒童灌輸中文教育，培養學生良好品德。

師資：由香港大學畢業、香港葛量洪教育學院及柏立基教育學院畢業之資深教師擔任教學。

招收班級：幼稚園新生及插班生，小學各級插班生，中學一、二年級新生及插班生，週末班各級新生及插班生。

學費：幼稚園及小學、中學每學期(半年)六十元，週末班每學期五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期四下午四時至六時，中學逢星期六上午十時至十二時，週末班逢星期日下午一時至三時。

開學日期：中學班二月二日，週末班二月三日，幼稚園及小學各級二月四日。

報名辦法：即日起每日下午一時至五時來校報名或用電話報名均可(星期五休息)。

校址：片打東街123A三樓

電話：六八一·五九三一

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。



廚櫃上下
\$82
呎起

本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚櫃，傢
俬，樓梯，換門，窗鎖，磁
台及各種圍欄，餐館，地
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

電話：322-1615
工場電話：328-3782

幸運新娘

全港最新運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：398-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.
8073-103007

本報廣告

效力宏大

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
身軟弱、頸項肩膊腰腿關節痛、
免費診治 2440 緬街
電話：872-8720

雲城搬運公司

搬代 鑄拉 大小 天
運辦 樹圾 小律 驗
傢送 種清 工歡 豐
傢貨 樹理 程迎 富
電話：879-4338 或 874-5961

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
柏文等清潔工作。
電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四五、七〇〇一

Style Home Builders

專業承建商
*擴建
*裝修重建
*商業大廈或私家住宅
ANDRIJA RAJIC 電話 879-6981

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

東盛建築公司

承工 地 內 大 無
建商 基 外 小 任
新屋 樁 內 工 工 歡
電話 430-5062 李振強洽
傳呼 631-9758

永安裝修

免費保用
日夜致電 657-5586

承造 急修

商 舊 土 花 水 供 暖
場 屋 庫 園 園 喉 氣
裝 翻 間 外 房 圍 渠 故
飾 新 隔 漆 浴 圍 阻 障
水 噴 漏 水

華興

日夜 通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

彩虹油漆公司

內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話：972-3159 / 327-5199
傳呼：640 0717

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙窗、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

運工包料 專業瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

馬君寰

專科承接修理、大小商
業冷氣機、急凍
櫃、大小牛奶房、
櫃、電爐、火政府牌
照

日昇電器工程

政府牌照
商 新 防 各 免
業 建 火 種 費
柏 住 警 電 估
文 宅 鐘 器 價
電話 434-7886 傳呼 645-8888

焯華電器

政府牌照
商 電 通 防 各 免
業 器 話 盜 火 裝 費
住 工 設 鐘 警 修 估
宅 宅 備 鐘 理 價
電話 253-8082 周生

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL

PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安
喉氣統節扇裝

水喉搶修

水管破裂 一次攪掂
水管冰凍 漏水通渠
日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車 • 有升降機
代客搬運 • 傢俬貨物
具有包裝 • 具有燕梳
具有經驗 • 天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉
24小時服務
修 理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 • 空氣調節 • FREEZERS

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St., Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工一流修理
手工最佳
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



被雪人強姦留孽種 生下長毛仔夠精叻

中國西北部和西藏高原的積雪山區，經常有「雪人」的傳聞。雪人，即一種全身長毛的半人半獸生物。在西藏，雪人又稱「長毛兒」。

一個十九歲姑娘，五年前，在一個積雪漫山遍野的山區，生下了一個長毛仔。這名長毛仔，被當地人稱為「野仔」。

在雪山人強姦後，這名姑娘生下了一個長毛仔。這名長毛仔，被當地人稱為「野仔」。

這名長毛仔，被當地人稱為「野仔」。

外星人喬裝人類住都市 生活習慣奇詭恐怖

外星人已來到地球，這對許多人來說，可能是一個遙不可及的幻想。但對於一些「外星人」的信徒來說，這卻是事實。

據悉，這些「外星人」通常以人類的外表出現，但他們的生活習慣卻非常奇詭恐怖。他們通常居住在都市的偏僻角落，生活極其隱秘。

這些「外星人」通常具有超自然的能力，如飛行、隱身等。他們還具有極強的攻擊性，對人類構成威脅。



四海為家 作大

四海為家，作大。這是一句老話，但在今天，它有了新的含義。對於許多移民來說，四海為家意味著在異國他鄉建立新的生活。

在加拿大，許多移民都選擇了「作大」的生活方式。他們在異國他鄉建立新的生活，追求更好的生活品質。

「作大」不僅是一種生活方式，更是一種精神。它代表了移民們對未來的嚮往和對生活的熱愛。

孖生兄弟互相扭打 弱智兒刺激有反應

成一個孖生兄弟，在行動方面加以刺激和啟發，這對於他們的成長至關重要。最近，一對孖生兄弟在行動方面表現出了極大的進步。

這對孖生兄弟，在行動方面表現出了極大的進步。他們能夠進行簡單的溝通和互動，這對於他們的成長至關重要。

專家表示，孖生兄弟的成長過程非常特殊，需要家長和社會的共同努力。通過適當的刺激和啟發，他們可以發揮出更大的潛力。

德國煙民勢強 反對禁煙聲勢張

德國煙民反對禁煙的聲勢日益強盛。據悉，德國煙民對禁煙政策的反對情緒非常激烈，甚至威脅到政府的禁煙計劃。

德國煙民認為，禁煙政策侵犯了他們的自由。他們認為，政府應該尊重公民的合法權利，而不是強行禁煙。

然而，專家指出，禁煙是為了保護公眾健康。德國煙民應該理解禁煙的必要性，並主動戒煙。

世界奇獵 奇

世界奇獵，奇。這是一項充滿挑戰和刺激的活動。獵人們在世界各地尋找各種珍貴的獵物，展現了他們的勇氣和智慧。

奇獵活動不僅考驗獵人的體力和技巧，更考驗他們的智慧和經驗。獵人們需要根據獵物的習性和環境，制定合理的獵殺計劃。

然而，奇獵活動也面臨著嚴峻的挑戰。由於過度捕殺，許多珍貴物種瀕臨滅絕。因此，奇獵活動必須在可持續的前提下進行。

阿婆寫到手軟 超級專欄作家

阿婆寫到手軟，超級專欄作家。這名作家以其生動有趣的筆觸，深受讀者的喜愛。他的專欄文章總是讓人捧腹大笑。

阿婆的專欄文章，內容豐富多樣，涵蓋了社會、文化、生活等各個領域。他的文章語言幽默，行文流暢，讀來讓人如沐春風。

阿婆表示，寫作是一種快樂的享受。他通過寫作，表達自己的觀點和感受，與讀者進行交流。他的專欄文章已經成為許多讀者的精神食糧。

反對禁煙聲勢張 德國煙民勢強

德國煙民反對禁煙的聲勢日益強盛。據悉，德國煙民對禁煙政策的反對情緒非常激烈，甚至威脅到政府的禁煙計劃。

德國煙民認為，禁煙政策侵犯了他們的自由。他們認為，政府應該尊重公民的合法權利，而不是強行禁煙。

然而，專家指出，禁煙是為了保護公眾健康。德國煙民應該理解禁煙的必要性，並主動戒煙。



阿婆寫到手軟 超級專欄作家

阿婆寫到手軟，超級專欄作家。這名作家以其生動有趣的筆觸，深受讀者的喜愛。他的專欄文章總是讓人捧腹大笑。

阿婆的專欄文章，內容豐富多樣，涵蓋了社會、文化、生活等各個領域。他的文章語言幽默，行文流暢，讀來讓人如沐春風。

阿婆表示，寫作是一種快樂的享受。他通過寫作，表達自己的觀點和感受，與讀者進行交流。他的專欄文章已經成為許多讀者的精神食糧。

這名長毛仔(下左)說他被野人強姦生下一個長毛仔(野仔)

小任看到沿途的慘景，不禁毛骨悚然，但他心裏，被一件事困擾着：如果同伴不在林區怎麼辦？大家定下心之後，便立刻商量如何逃離林區。

完美豐富的電音音樂
世界、音樂台的直撥

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD RD. 本拿比
靚屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九

1438 W 53街最搶手地段
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!

餐館急售
* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

急售 \$149,000
* 緬街六十街東舖一間連實業仔屋地可作商業用途前主舖後居三睡房廚浴廁業商急售十四萬九，價錢有量。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
* 專利埠，離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。

* 域多利街夾四十一街五萬七千五，牌及有小舞池，最宜做卡拉OK。

* 域多利街九萬九千。

* 極平商業舖，位於 Metroland 區。

* 值得投資，開價五萬三千。

* 十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。

* 本拿比 METRO TOWN 石庫大廈柏文，三睡房二浴室，一千三百尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

最佳買盤! 12% 淨賺!!
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700,000請快手!

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價\$179,900

溫東區
* 3254 東六街三睡房及土庫有景價\$199,900
* 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景價\$188,800

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60x120，十年新，價\$259,900

這名長毛仔(下左)說他被野人強姦生下一個長毛仔(野仔)

小任看到沿途的慘景，不禁毛骨悚然，但他心裏，被一件事困擾着：如果同伴不在林區怎麼辦？大家定下心之後，便立刻商量如何逃離林區。

完美豐富的電音音樂
世界、音樂台的直撥

伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛輝
733-5743
DAVID TUNG
張祥瑞
874-2101
Pager# 650-1394

PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

代理ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。

代理房屋、傢俬、旅遊。

代理商業樓宇、租文及生意保險。

代理管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五，
九時至五時半，
星期六、九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備
叫價\$185000

11單位柏文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價\$680,000

★售\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處437-9431 住宅255-1604
傳呼機686-7722

最佳買盤! 12% 淨賺!!
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700,000請快手!

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價\$179,900

溫東區
* 3254 東六街三睡房及土庫有景價\$199,900
* 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景價\$188,800

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60x120，十年新，價\$259,900

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：
* 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
* 列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：\$1,180,000可建酒店或商場。
* 唐人街地王，25x125三層高，開價一百廿八萬。
* FRASER街，新虹橋附近，34x122開價四十餘萬。
* BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
* 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

* 域多利夾E. 50上三房下二房，地大33x179環境幽美，只售\$259,000
* 西區近ERIC HANBER中學，地大61x116四房，只售四十餘萬。
* 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通學校近環境一流，現開價\$357,000
* 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000
* 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

* 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000地大33x100
* FRASERVIE豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
* CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
* 高尚住宅區，好屋地，近3 LUCES ROAD

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，\$159,000

② 西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便\$628,000

③ BURNABY 區，地大85x120廿九年屋2950呎五房三廳另有游泳池\$359,000

④ 溫哥華區53街近域多利，上三下二，土庫有廚廁屋親地大33x133

⑤ 高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆\$189,000

⑥ 兩房柏文，900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL \$113,500

這名長毛仔(下左)說他被野人強姦生下一個長毛仔(野仔)

小任看到沿途的慘景，不禁毛骨悚然，但他心裏，被一件事困擾着：如果同伴不在林區怎麼辦？大家定下心之後，便立刻商量如何逃離林區。

完美豐富的電音音樂
世界、音樂台的直撥

嚴靈峰·蔣經國·鄧小平

史平



返鄉探親
台灣當局開放「中央民意代表」前往大陸探親後，資深「國大」代表...



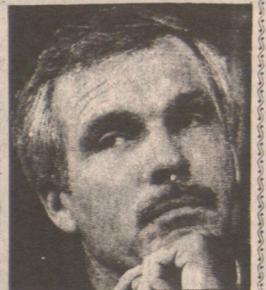
嚴靈峰和蔣經國
鄧小平都是留學蘇聯的同學或同學的同學...

與馮玉祥
鄧小平在莫斯科
中山大學沒有畢業就...

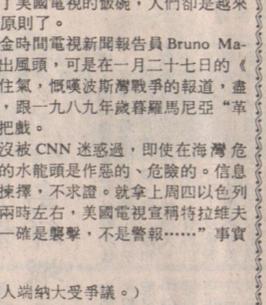
這個牧師打劫銀行
何人
羅伊·揚克，現年三十七歲...

他視錢財如糞土
田君
羅拔開始發現，家財萬貫是天下第一大事...

吃麵條比賽
秀荷
在日本的岩手縣，每年都要舉行吃麵條比賽...



危險的水龍頭
「CNN」大國民特德·瑞納
二十世紀末，地球可以玩弄於掌中...



法國最受歡迎的黃金時間電視新聞報告員 Bruno Masure...



何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870

滿堂紅商業地產有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

李兆梅
滿堂紅商業地產有限公司
ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

李沾
大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

馬不停蹄 為你服務
253-0806
UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
*八年新豪華特屋，樓上樓下全部完成...

Jim Lee
B.A., F.R.I. (B.C.) 傳呼機：645-9085
*西餐廳，本拿比旺區，七十二座，全酒牌...

DELTA 三角洲
SURREY 素里 NRS地產公司
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

業主急售, 只叫 \$318,000, 三睡房房全主庫, 地大 50' x 172' 呎 DON QUAN

刺睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流: 265 E. 15 AVE. \$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房六百餘呎, 十萬元, 價平急賣。

* 近 LOUHEED MALL 二睡房柏文, 將近完成, 有景六樓近 SHOPPING 及搭車, 只售 \$155,000

* S38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利息 FOR 1 YEAR

* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

▲ 本地比新屋近學校及公園, 共五睡房, 叫價只餘卅二萬五千 DON QUAN

▲ 七年新屋, 三睡房靚屋, 99年長契約地, 雲東最高區, 星期日開放 2.4, 叫價 \$238,000. Don Quan

▲ 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫價只 \$308,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電 DON QUAN

* 南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有 三廚房五廁, 地大 50' x 190' 特利屋, 叫價 \$589,000

* 本拿比十五年新三睡房, 地大 60' x 110', 好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八

RM 4 柏文地, 99' x 122' 近學校及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

* SQUAMISH 埠近滑雪場 WHISTLER 超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

* 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60' x 110', 近學校, 巴士, 急售, 屋主遷去滿地可, \$258,000. Don Quan

* 風景地, 雲東尾兩睡房屋 33' x 122' LOT 有山水橋 城市中心景, DON

* OPEN SUN 2.30 - 4.30

東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON

屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61' x 138', 單邊地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161

* 雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元。

* 東區 3647 ADANAC 九呎 VAN SPECIAL 共五房

* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價二百萬元

▲ New West. 西餐館, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲ Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電 Don Quan

* 本那比靚屋, 有泳池及風景, 地大 60' x 148', 只叫 \$298,000. Don Quan

* 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60' x 110', 近學校, 巴士, 急售, 屋主遷去滿地可, \$258,000. Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

○ 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三廁二廚房, 屋地 40' x 141 呎, 堅固保養良好。

○ 溫東區七街二房柏文, 895 方呎, 有套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價只十一萬餘元。

○ 溫西區 20 街四房平房, 二廁, 上下層共 2150 方呎, 屋地 50' x 122 方呎, 地點高尚, 叫價四十萬元。

○ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廁, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 屋地 58' x 125 呎, 叫價卅萬餘元。

○ 本那比 鹿湖區高級西餐館, 108 座位, 有淡酒牌, 在寫字樓區, 生意穩定, 急售九萬餘, 合移民投資。

○ 本那比 SPERLING 夾京士威中菜館, 20 座位, 附近柏文林立, 有價值, 叫價五萬餘元。

○ 本那比 VENABLES 街上下層 36 年屋, 四房二廁二廚房, 2046 方呎, 33' x 122 呎屋地, 售價廿九萬九千元。

○ 本那比 BELLMOOD 高級石屎柏文, 924 方呎二房二廁, 環境優, 有景, 大廈設有游泳池、桑拿等康樂中心, 售價十三萬餘。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

★ 2176 WAVERLEY AVE. 33' x 109 開價 \$199,000

★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50' x 120 開價 \$179,000

★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33' x 122 地, 開價 \$285,000

★ 1369 E. 14TH AVE. 33' x 122 雙屋地, 售價 \$189,000

★★ 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

週末 2-4 時開放

'Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬

▲ 著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

★ 4341 TRIUMPH ST 本拿比, 六年新, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$310,000

★ 789 東 59 街, 溫哥華, 地 36' x 110' 近小學, 開價 \$229,000

★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園欄生意轉為園藝木村五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作生意。請電 590-5177 RENE/CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

本拿比南區, 多層全新柏文大廈, 二房二廁, 寬大高雅, 地點適中, 1150 方呎起, 設備齊全, 交通及購物方便, 由 \$195,000 起。

KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光滑木地板, 廿三年新, 保養好, 四房二廁 33' x 122' 地, 交通方便, 近學校, 社區中心, 要買趕快, 開價 \$200'S

侯澤深
JACKSON HAU
公司: 266-4155
傳呼: 686-9283

解答地產疑問 忠誠服務

免費代客估價

★ 列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買菜, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千。

★ 靚屋全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價 \$243,000

★ 雲東石屎屋上二下二兩浴廁地大 33' x 122 價 \$208,000

★ S. GRANVILLE 靚靚靚屋 地大 54' x 100' 近中小學校, 上三下二, 價 \$319,000

★ 雲東投資佳物業, 上三下二, 地大 42.20' x 149' 急售, 叫價 \$193,000

本拿比 10 60' x 120, **SOLD** 屋, 地大

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 40 呎。可提供 9% 以上 \$126,900

* 北本拿比, 10 呎, 40 年新靚屋, 共四睡房只售 \$280,000

* 東區近 10 二房一廳有土庫, 叫價 \$23,000

* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000

* 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎, 只叫價 \$159,000

* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000

* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價 \$248,000

* KILLARNEY 區靚屋, 地大 50' x 170' 房, 總面積約 250 呎, 叫價 \$318,000 請速電

* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000

* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995

* 西四街洗衣店生意 \$34,950

* SQUAMISH 埠越南餐館 業主有事急讓, 只開價 \$47,500

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選

△ 2096 RAST ST. AVE., 三年新靚屋特式屋, (OLD BYLAWS) 33' x 140', 上層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 靚園 2800 方呎。

△ 3442 EAST 4 TH AVE., 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49' x 124', 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

△ 3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大 49.5' x 107.5' 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價。

★ FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50' x 130', 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 西區八街 102 2412 Alder St., 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

* 1133 E. 41st ST., 乃初級靚屋千載一難之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物方便, 只叫價 \$159,000

* 408 TOWN ST 街角大屋三大房土庫完成裝修交通便捷廿九年地大 45' x 107' 3 呎 價 \$259,000

* 3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租 \$1240, ODP 開價: \$179,000

* 西區海峽城市 1288 W 7 街 1250 呎 價 \$238,000

VAN. SPECIAL NO GST 6726 Culloden

十二年新, 地大 47' x 122', 兩層共 2900 呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000

BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161

OPEN SUN 2-4 16806-123A ST.

三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水保暖, Stucco 外牆, 柏木屋頂, 完成土庫, 有二客房及大房, 地點好, 由名建築師起建, 開價廿四萬餘。

余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲ 東區孖屋, 十七年, 地 33' x 122', 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000-1807 E. 3rd Ave.

▲ 星期日開放 2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney, 靚靚大屋, 有六房兩浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二千五百呎, 屋主急售, 有價就買!

▲ 西區孖屋, 49.5' x 125', 每邊有四房兩浴, 好租客, 收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街, 叫價 \$429,000。

▲ 東區大車道 22 街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大 33' x 122 現租 \$1350 投資佳選

▲ 東 32 街近福街, 全新靚屋, 膠板外牆, 上三房下兩房兩廁, 現租 \$1050 急售

▲ 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

▲ 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 33' x 132'

賴榮基
PAGER: 686-0900
Leader Club EDWARD LAI

精選

▲ 7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士快車購物中心, 價 \$295,000

▲ 東區豪華一年新屋近街, 設計材料手工一流, 歐洲建築師, 室內 3500 呎, 售 \$478,000。

▲ 263 W. 63rd Ave. 西區 8 年新特式屋 樓下廚廁全 \$389,000。

▲ 東區 1304 E. 35 街上三睡房下一個土庫完成, 結實靚屋十九萬。

陳培
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

▲ 乃磨及片打特式屋, 上三房下三房兩廁, 49.5' x 122 地, \$295,000。

▲ 東區靚屋, 光滑木地板室內 2100 呎, 土庫有廚廁, 保養好, \$220,000 585 E 60 TH AVE。

▲ 東區 7 年屋上三睡房, 下三房, 二廚廁, 33' x 122 地, VENABLES 及域多利, 油木地板, 保養一流, \$245,000

帆布包裝

鑽石牌帆布包裝，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作用包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

"Diamond" Brand Canvas Bags
They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.



HBL 湖北省輕工業品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.
中國武漢勝利街99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美



9.5%
按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間，以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE

(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳 手提 240-6347 傳呼 735-3388 住家 273-069 傳呼 735-2699
THOMAS 謝 傳呼 650-4999 住家 325-2178
DANIEL 蔡 傳呼 735-3388
DORIS 陳 住家 222-9839
SUSAN 游 (國語) 322-3838 傳呼 686-3161 住宅 322-0568
新世界地產 322-3838

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃：製雪機、餐館雜貨、熱水暖氣
***收費從優
***日夜服務

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防盜蚊台各露水土內外舊水屋
造盜蚊窗圍加維間油膠翻浴室水
花紗欄蓋修格漆板新室磚洞
毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
1. 雲東全新七睡房家庭廳互頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33x149 \$375,000
2. 2641 ETON 街標準地上下三睡房可分租 \$193,000
3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30x122地 \$195,000
4. 2985 McGill 標準地 16年新溫哥華特色屋上下三二睡房可分租 \$245,000
5. 1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 \$225,000
6. 111東51街，7年新溫哥華特色親屋，上下各三睡房有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房保養一流近 Langara College 及西區32x130地 \$309,000
7. 1854東8街 33.34x127好屋地，全內外翻新堅固親屋上二睡房有餐房，高土庫二睡房單位可分租有陽台平房，交通一流，開價229,000
8. 2674東19街，33x110地上三下三睡房石米屋可分租 \$199,900
9. 高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房 \$479,000
10. 高貴林近Lougheed mall 68x130地，翻新堅固三睡房，另高土庫整潔親屋 \$145,000
11. 素里全新二睡房相文，有壁爐設備齊全 \$139,000
12. 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

JOHN PARLEY
BALLOON COUNTRY RLTY INC.
534-5755
專長地產及投資買賣
• 地產專業，為將來鋪路。
• 協助投資達致最高利潤。
• 協助物業理想產業。

出售
1. 賺錢生菓蔬菜舖，旺盛區地點好！
2. 入息產業，上層套間住所，下層商業舖位。
3. 發展中產業。
NRS WESTBURN RLTY LTD.
WOLF ISACHSEN
電話：437-1123
餐館讓
本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45 價\$109,900
PIZZA 餐廳
CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至\$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅\$120,000
本汝比最佳置業
座落在白金漢山區，三層，頗具特色親屋地大109x171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價\$519,000
靚屋
南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66x236，還有潛質發展，僅\$229,900

週末開放 2-4 pm
5933 LANCASTER STREET
基蘭尼親區，精心設計，二千四百呎。迴旋樓梯，瓷磚地板，橡木櫃，四浴室，主人套房設羅馬式浴池，室內收音機，雙車房，近學校，四十五街夾費拔。查詢請電 435-9141 或 327-1111 (SATNAM JOHAL)
NORTHRIE REALTY

餐館出讓
沙省旺埠唐西餐館六十座前舖後居，地庫兩房 25x75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千INFORM CALL
早上七點至二點
(306) 384-0732

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生靈運物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、拍文、房產、商業及拍文大廈請電詳談。
24 組一房相文大屋，入息好管理易，百一萬，連有 54 呎及 55 呎請電
*二房相文三間任擇由 11 萬 5 起 725 Commercial, 5715 Jersey 及 725 Commercial, 5715 Jersey 及 725 Commercial 有景急讓。
*二埠商場餐館急讓日做 7 百租長，時間任係家庭價 7 萬餘
*市中心早 7 晚 4 快餐館 6 日做 假日做一十急讓請快電
*快餐館生意好地區人多租平車 2142 西 4 街可作移民或 R. C. 用
○高港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長 6 萬 8。
○1943 東百老匯街好屋地 39 年石屎屋樓上十多呎下可分租 20 萬 8。
○城市屋三房好區近 49 街三層，業主換屋，開價 13 萬 9。
○二埠碼頭前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩輛地開價 19 萬 9，低買。
○埠仔汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做 15 萬多，價 36 萬 8，請回價，低買。

忠誠免費估價
WE TRADE 舊屋換新
減價 47 萬餘
8 睡房 4 廁地大屋大紅瓦紅磚 42 萬 9 急賣
6956 WAVERLEY 近 METRO TOWN 三層大屋 52x166 開價 50 萬請回價
○625 東 15 街 C-2 上二個一房相文，下二個舖位，地區好，方便，價 38 萬。
○3526 - 3534 東葛士定街樓下三舖位，上三相文，月入四千五，租約好，管理易，價 72 萬 8。
*55 組相文大屋保養好管理易入息高回報率 12% 價 260 萬。
*54 組相文大屋 17 年新有泳池入息 32 萬價 250 萬。
*老人院 15 張床月入二萬西區地 50x125 急讓 56 萬。
*商業大地兩幢相連 125x147 可建商業及相文 24 萬一呎。
車酒店生意連實業三間，由 19 萬 9 起有 20% 回報率可申請移民用或 R. Condition 用
二年新瓦頂近城多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

美哈與特的明有新西東

指辛蘇使聲沒新有西東

【華盛頓十三日電】白宮發言人非茨沃特十三日說，伊拉克總統哈辛十三日會見蘇聯特使馬科夫後發表的聲明沒有任何新東西。

非茨沃特說，哈辛這一聲明沒有提及伊拉克從科威特撤軍，而這是至關重要的一點。

在談到伊拉克外長阿齊茲計劃訪問莫斯科時，非茨沃特說，伊拉克和蘇聯繼續進行會談是件好事，任何導致伊拉克從科威特撤軍的事情都是好消息。

非茨沃特說，在我們走向和平道路以前，「我們需要看到伊拉克大規模地從科威特撤軍。」

中叙副外長會談

反對波斯灣危機與東問題掛鉤

【大馬士革十三日電】敘利亞副外長馬福吉十三日說，敘利亞反對波斯灣危機與東問題掛鉤。

馬福吉是在與中國副外長楊福昌會談後發表上述談話的。馬福吉說，波斯灣危機與東問題是兩個不同的問題，不能混為一談。他呼籲各方表現出和平解決危機的誠意，並呼籲各方停止在波斯灣地區進行軍事演習。

馬福吉說，敘利亞政府將繼續與各方進行談判，以尋求和平解決波斯灣危機。

德向以色列提供五億馬克軍援

供提列色以向國德 援軍克馬億五點一

【波恩十三日電】德國政府十三日向以色列提供一億五千萬馬克軍援。

德國政府發言人說，這項軍援將用於以色列的國防建設。發言人說，這項軍援是德國對以色列長期以來在維護國際和平與安全方面所作貢獻的肯定。

中國駐日大使楊振亞

【東京電】中國駐日本大使楊振亞在東京與各界人士歡度新春佳節。

楊振亞大使在會見記者時表示，中國政府將繼續致力於維護國際和平與穩定，並呼籲各方通過對話解決爭端。

香港總商會主席表示

【香港訊】香港總商會主席表示，香港將繼續提供大量機會。

主席說，香港政府將採取措施，進一步開放市場，並加強與國際社會的聯繫。他呼籲各界人士共同努力，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

科外交大臣訪蘇

【莫斯科十三日電】科索沃外交大臣訪蘇。

科索沃外交大臣在莫斯科與蘇聯官員進行了會談，就科索沃局勢交換了意見。他呼籲各方保持冷靜，並尋求和平解決爭端。

平民被炸死表示遺憾

【北京十四日電】中國外交部發言人今天對四百多名平民在一個防空掩體內被炸死表示遺憾。

發言人說，這是一起令人痛心的事件，中國政府將繼續關注此事，並呼籲各方停止在平民區進行軍事行動。

呼籲交戰各方克制

【北京十四日電】中國外交部發言人今天呼籲交戰各方克制。

發言人說，中國政府將繼續致力於維護國際和平與穩定，並呼籲各方通過對話解決爭端。他呼籲各方停止在平民區進行軍事行動，並呼籲各方保持冷靜。

避免造成更多慘劇

【北京十四日電】中國外交部發言人今天呼籲避免造成更多慘劇。

發言人說，中國政府將繼續致力於維護國際和平與穩定，並呼籲各方通過對話解決爭端。他呼籲各方停止在平民區進行軍事行動，並呼籲各方保持冷靜。

與旅日僑胞春節聯歡

【東京訊】中國駐日大使楊振亞與旅日僑胞春節聯歡。

楊振亞大使在會見記者時表示，中國政府將繼續致力於維護國際和平與穩定，並呼籲各方通過對話解決爭端。

五和平倡議

【安曼十三日電】據約旦通訊社報導，伊朗議長赫迪·卡魯比今天在給約旦眾議院議長的信件中就解決波斯灣危機提出五點和平倡議。

這五點倡議包括：一、海灣戰爭實現停火；二、結束聯合國對伊拉克實施的禁運；三、美國為首的多國部隊和伊拉克分別同時從阿拉伯半島和科威特撤軍；四、組成伊斯蘭委員會監督雙方的撤軍；五、停止猶太人移居以色列。

伊拉克外長

【巴格達十三日電】伊拉克外長馬蘇德今天表示，伊拉克將繼續與各方進行談判，以尋求和平解決波斯灣危機。

馬蘇德說，伊拉克政府將繼續與各方進行談判，並呼籲各方表現出和平解決危機的誠意。

香港總商會主席表示

【香港訊】香港總商會主席表示，香港將繼續提供大量機會。

主席說，香港政府將採取措施，進一步開放市場，並加強與國際社會的聯繫。他呼籲各界人士共同努力，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

大陸持續開放政策

【北京訊】大陸持續開放政策，為港提供大量機會。

大陸政府將繼續致力於維護國際和平與穩定，並呼籲各方通過對話解決爭端。

齊茲將於本月十七

【安曼訊】齊茲將於本月十七日訪問約旦。

齊茲說，他將與約旦官員進行會談，就解決波斯灣危機交換意見。

湖北畜產“三服”(裘皮、革皮、羽絨服)

Stylish Fur Coats, Leather & Down-Filled Garments

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出眾，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONGTING STREET, WUHAN, CHINA.
TEL: 027-327331 027-327494 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN
TELEX: 40111 HBNPA CN 400273 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

997 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送 凡惠顧晚飯

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

(二月、三月份)

- 四位 以上送龍蝦贈券一磅
- 八位 以上送龍蝦贈券兩磅
- 十二位 以上送龍蝦贈券三磅

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會 凡惠顧酒席十五元以上 特備專人為閣下錄影宴會之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修 為加強服務重新裝修

小朋友天地 特為小朋友增遊樂地方 可供小朋友生日派對用

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費六元...

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納 律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

承辦: 移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號 TEL: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

珠寶翠鑽 鑑定估價 十足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

專營 激光切割中文招牌 電話 946-9613

樹苗出讓 日本櫻花, 備有各種樹苗...

超值大屋機會難逢



三年新列治文 BLUNDELL 靚區, 地大 46x160, 實用 4200 呎...

屋主自賣

列治文靚區全新理想屋 (無須繳付 GST, 大約平 \$40,000)...

餐廳讓

溫哥華菲沙街旺區靚地點, 有地方泊車, 平讓 \$175,000...

五睡房大屋平價出售

南本北近京士威廿六年新五睡房大屋, 屋地大, 雙車房...

屋主自賣

佐治亞街兩層獨立屋, 交通方便, 兩房一廳...

柏文出讓

寬闊潔淨有景三睡房, 交通方便, 近學校商場...

屋主自賣

京士威街兩層獨立屋, 交通方便, 兩房一廳...

舖位出租或讓

素里旺盛地點, 宜雜貨生意, 查詢電話: 875-8693

帳篷冷櫃出讓

可伸縮帳篷兩個平讓, 紅色綠色, 色十七呎及廿四呎...

牛扒屋出讓

位於 METRO TOWN 地王, SUPER STORE 對面...

餐館出讓

沙省卑詩省兩地餐館, 設備齊全, 生意穩定...

生意出讓

位於市中心, 生意穩定, 設備齊全...

咖啡室讓

位於市中心, 生意穩定, 設備齊全...

餐館出讓

位於市中心, 生意穩定, 設備齊全...

聘請

沙省埠仔 聘請廚師, 廚師, 清潔工...

唐餐館讓

位於 MAPLE RIDGE 經營額達五六十萬元, 左右有九十六個雅座...

本汝比餐館讓

有十七個座位, 廿四個露台雅座, 設備齊全...

時裝店廉讓

沙省沙城在旺盛商場時裝店廉讓, 設備齊全...

速遞生意讓

溫哥華市中心, 約六百呎面積, 有一批長期熟客...

餐館出讓

位於 W. BROADWAY 有酒牌唐人餐館, 設備齊全...

找工作?

世界級公司徵求區域經銷商, 兼職或全職皆可...

旺舖招租

METRO TOWN EATON CENTRE 對面, 旺舖招租, 適合各類生意...

出讓

請送餐館, 餐館出讓, 餐館出讓...

製衣廠讓

高底新製衣廠, 設備齊全, 生意穩定...

餐館招請

餐館招請, 餐館招請, 餐館招請...

招請長工數名

HALLMARK 肉類工場, 招請長工數名, 待遇優厚...

舖位出租

位於 2992 E. 22nd Ave. VAN., 舖位出租, 適合小生意...

寫字樓租

位於市中心, 寫字樓租, 環境優美, 交通便利...

柏文出租

METRO TOWN 柏文出租, 交通方便, 設施齊全...

全屋出租

全屋出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

新屋出租

新屋出租, 環境優美, 交通便利...

全屋出租

全屋出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

新屋樓下

新屋樓下, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

柏文出租

柏文出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

土庫出租

土庫出租, 環境優美, 交通便利...

樓上出租

樓上出租, 環境優美, 交通便利...

有房出租

有房出租, 環境優美, 交通便利...

樓下出租

樓下出租, 環境優美, 交通便利...

美國 波斯灣戰爭 然而, CNN 雖然報道出色, 卻一直受 穩寧埠洪門民治黨達權社

美國 傳播 波斯灣 戰爭 奪戰



新聞傳真

波斯灣戰爭爆發後，傳播界也發生一場戰爭。主要是美國四大電視網（ABC、NBC、CBS、FOX）（合稱「三台」）以及CNN（有線電視）爭奪波斯灣戰爭新聞報導的優先權。初步結果，由CNN先拔頭籌，它不僅獲得伊拉克獨家採訪權，而且獲得美國政府獨家採訪權。CNN的戰況報導，才讓白宮發言人費茲華達向新聞界公佈每天戰況簡報的。國防部長切尼也說：「到目前為止，最詳細的報導來自CNN」。在日本、台灣、香港等地，晚間也多轉播CNN戰地節目。

早在聯合國限定伊拉克必須在二月十五日前從科威特撤軍之前，美國三大無線電視網已分別在伊拉克、沙特阿拉伯及其鄰近國家，部署了五十至八十名記者及攝影人員，而CNN的採訪陣容更強，在波斯灣地區投入了一百五十名記者和攝影人員，而且不惜斥資三十萬美元，買了六部能直接和衛星聯絡的衛星電話，使其報導通訊佔得優勢。在波斯灣第一天戰爭中，ABC、NBC和CBS的記者們利用一般的電話向總部傳報新聞，經常遭到超額線路的干擾，只有CNN的衛星電話暢通無阻，使電視台連續不斷地保持了三個鐘頭的播映，搶盡了鋒頭，而其他三台，則一片空白，因此被稱為「美國報導波斯灣戰爭最早、最快、最詳盡的一家電視台」。同時，CNN還向全球近百個國家和地區的訂戶（電視台）發出訊號，成為有關國家和地區傳播波斯灣戰爭的第一個來源。

因此，美國有人說，波斯灣戰爭雙方目前難分勝負，而CNN在新聞報導上卻已經「打了一場勝仗」。據CNN負責人稱，戰爭爆發以來，收視率已提高不少，美國每天平均有五十六萬八千個家庭收看它的新聞節目，並在全球一百個國家、地區中，擁有六千五百萬觀眾。因此，目前，CNN在美國電視界的地位已凌駕其他三大電視網之上。有線電視網都要透過CNN在衛星中東戰場最新情形；蘇聯總統戈巴喬夫、英首相馬傑斯、法總統密特朗、德國總理科爾都成為CNN的熱心觀眾。甚至伊拉克總統薩達姆，侯賽因，也要透過CNN了解敵我雙方實際情形。

CNN有線電視台 伍叔



新聞資料

美國CNN（有線新聞電視網），創辦於十年前，總部在喬治亞州亞特蘭大，八一年因搶先四分鐘報導前總統列根被槍擊的消息，而打破三台強勁對手，聲名大振。CNN在創辦初期，被人視為「野蠻電視台」，但今日已成為美國第一大台。它的成功，與其創辦者泰德·特納的指導思想有關。泰德·特納的座右銘是「領先，跟進，不然就撤退」。在八〇年，他以一億美元籌建CNN，如今一年盈利即達一億三千四百萬美元。目前，全台擁有一千七百名僱員。

中華武術首登國際體壇 林秀



體育知識

在國際體壇上，以往對源遠流長的中國武術，知之不多，直至在德國舉行的第十一屆奧林匹克運動會上，中華武術隊首次作了精彩表演，時時轟動體壇，才開始名揚世界。

一九八六年，德國承辦第十一屆奧運會，首次將中國武術列入表演項目。為此，中國派出一支精幹的武術隊前往柏林與會表演，以借國術，振興國術。當時，消息傳出，羣情振奮，國內各門派的武術愛好者，紛紛報名應選。一九八六年四月，首屆名武術家武林、雲集上海中國體育場，舉行預選比賽。經過十多天激烈角逐，篩選出七名正式隊員，兩名候補隊員。正式隊員中四名男子，有北京的張文廣和溫敬銘，河南的金生和上海的劉玉華，湖北的劉玉華和河南的翟連源。

該年六月初，「中華武術表演團」全體人員九十餘人，乘坐美國海輪「康康素爾號」抵達德國漢堡。在該城，中華武術隊作為首場表演時，男女運動員皆穿白色絲綢練功服，漂亮大方，英姿勃發。先是集體表演「太極拳」，動作整齊劃一，剛柔相濟，博得雷鳴般掌聲。接著是單項表演，金生表演少林拳，劉玉華與翟連源表演單刀對槍，及張文廣、溫敬銘的出色武技，令德國觀眾目不暇給，大開眼界。奧運會後，中華武術隊還參加漢堡市的遊行大會，他們邊走邊用刀、槍、劍、棍等器械進行表演，受到當地觀眾的熱烈歡迎。中華武術隊還在德國各地作了十多場表演，場場滿座，觀眾達數萬人之多。中國武術表演團圓滿歸國，各大城市紛紛邀請表演，為此而應接不暇。歸途中，又在孟買、新加坡及香港作多場表演，好評如潮，聲譽更隆。

穩寧埠洪門民治黨達權社

一九九一至一九九二年職員表

民治黨職員

正主席 鍾國威 副主席 周仁佳
 正秘書 徐志宏 副秘書 鍾國威
 正財政 黃兆強 副財政 鍾國威
 正外務 劉麗超 副外務 鍾國威
 正監事 余冠毅 副監事 鍾國威

達權社支社職員

正社長 黃兆強 副社長 周仁佳
 正書記 鍾國威 副書記 鍾國威
 正財政 鍾國威 副財政 鍾國威
 正外務 鍾國威 副外務 鍾國威

華安旅遊服務社

溫哥華——北京、溫哥華 5日遊 \$1195 出發日期：2月25日
 溫哥華——北京、西安、溫哥華 7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
 溫哥華——北京、西安、南京、蘇州、上海、廣州 15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
 溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州 13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
 溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州 14日遊 \$1975 出發日期：91年4月16日

TRAVEL SERVICES INC.
 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
 TEL. 681-8531

余景輝會計師

填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華華片打東街二百號二〇三室（編街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午五時
 星期六上午十時至下午四時
 電話：669-4406

INFO-DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.
 週末開放上午十時至下午五時
 碎夢地優美山區最大的住宅屋，四圍觀景，三層，有五睡房，六浴室、書房等。設備一流，有大浴池、桑拿、歐陸式廚房、櫃架、保潔系統，三車房，花園草地。地大58X132 完成總面積5450呎。開價\$488,000
 ADRIATIC CONST. LTD.
 電話 291-2135 手提240-3979 MARIO

四季園藝

專業剪草鋪草皮
 植樹修樹種花
 美化及保養各種園庭
 日式庭園設計
 精西式
 請電228-1068

SURREY BUSINESS OPPORTUNITIES

★ Mall Coffee Shop \$29,900
 ★ Fine "Italian" dining 72 seats \$119,000
 ★ Knitting business, one of a kind, turn key operation. Offers.

VIC HRYHIRCHUK & PAT YOUNGBERG
 581-3838

NRS GUILDFORD REALTY
 #6-9965 - 152nd Street
 Surrey, B.C. V3R 4G5

三睡房柏文 \$99,000

列治文# 308 - 7180 LINDSAY ROAD, 私家地方，近期翻新裝修。電器設備齊全。頂樓，有山景。1057呎，誠屬最佳投資。

275-2436 ED SCHWARTZ IN
 270-8831 UNITED REALTY

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
 教師：何澤誠 三二二-六八八八
 黃健明 六八九-五五七六
 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫哥華及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
 二九四-一六六

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P2 喜士東街三七一號
 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋 中國名花 桂仔花 米仔花 黃花白蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 長壽花球 花籃花圈 歡迎光臨

呂頌主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

LINDA WONG 主理

TEL: 689-5829

親車出讓
 83年豐田TEHR
 車機件良好
 四門自動波車
 一千八百有意請電
 37228

本報廣告 效力宏大

歡迎參觀 電話訂購 專人送貨

月蓮花舖 Lisa Florist

絲開結長四花
 花張婚青季牌
 擺花樹時花
 設籃球木花園

439 DUNLEVY AVE
 VAN. B.C. V6A 3Y4
 (ABC餐館側)

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽
 結婚襟花、花球
 花牌、花籃
 枱花、花圈
 四季時花
 歡迎光顧

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號片打東街 (編街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
 別顧胞牌婚工景
 歡迎社花花精花
 迎製團圍球製木

喜市定街東三八九號
 電話六八七四〇九四
 吳栢南啓

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士東街1235號
 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
 空氣調節 服務週到
 包辦一切 棺木山地
 各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
 李顯理 雲龍 二君接洽
 電話：254-7166 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
 *棺木山地 *包辦一切
 *服務週到 *價錢公道
 *任何宗教儀式不拘

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
 人季牌婚球景
 送時花襟花樹
 貨花園花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
 Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST 加拿大花舖

Flowers for All Occasions
 KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花
 式花 園花
 美界 球花
 觀界 球花

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
 Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

江澤民邀請各黨派

工商界等到中南海

暢談形勢喜迎新春

【北京十三日電】中共中央總書記江澤民、國務院總理李鵬今晚邀請各民主黨派中央、全國工商聯主要負責人及無黨派各界人士到中南海歡談，暢談形勢，喜迎新春。

江澤民、李鵬與屈武、侯曉如、費孝通、錢偉長、孫起孟、孫曉村、雷潔瓏、趙煥初、周谷城、周紀珂、嚴濟慈、周培源、蔡子民、王光美、程思遠等親切交談，向大家致以誠摯的問候，祝大家新春愉快，合家歡樂。

江澤民、李鵬向朋友們介紹了國內經濟情況和國際形勢，讚揚黨外朋友幾十年來與中國共產黨同舟共濟，患難與共，為中國革命和建設事業做出的突出貢獻，並希望大家在九十年代為祖國的和平統一、繁榮昌盛作出新的貢獻。

丁關根、楊白冰、溫家寶等以及中央統戰部負責人參加了會見。

印尼與中國貿易發展

去年貿易額達一十億美元

【香港電】據一印度尼西亞日報報導，去年八月印尼和中國復交以來，兩國商人直接通商意向極強，印尼方面，計有三百一十五家公司；中國方面，計有六百五十家公司；中國代表團，計有六百五十家公司的代表二千八百八十一名商人前往印尼。

據報導，一九九〇年印尼和中國的貿易金額達十一億美元，比一九八九年的八億零五百三十三萬美元有顯著增長。印尼出口比進口多。

布迪哈爾佐說，去年八月印尼和中國復交以來，兩國商人直接通商意向極強，印尼方面，計有三百一十五家公司；中國方面，計有六百五十家公司；中國代表團，計有六百五十家公司的代表二千八百八十一名商人前往印尼。

中山市父母官

「賣唱」籌善款

（廣州電）廣東省中山市的父母官，昨晚在中山會堂舉行「賣唱」籌善款活動，氣氛熱烈。

當晚，中山市委書記朱培基、市長楊尚昆、副市長李先念、鄧小平等先後登台演唱，贏得全場觀眾的熱烈掌聲。

據悉，此次「賣唱」活動所得善款將全部撥充於本市教育事業，以改善教學環境，提高教育質量。

鄧小平楊尚昆等

在上海歡渡春節

【北京電】據中央電視台今晚報導，鄧小平、楊尚昆、李先念等在上海歡度春節。

鄧小平在上海期間，先後與上海市委書記、市長、副市長等會見，並與各界人士共慶新春。

楊尚昆在上海期間，先後與上海市委書記、市長、副市長等會見，並與各界人士共慶新春。

中國向聯合國申請舉辦

九五年世界婦女大會

【北京電】中國政府已向聯合國申請，於一九九五年在中國舉辦世界婦女大會。

據悉，中國政府將承擔大會的組織和經費，並邀請各國婦女代表參加。

聯合國秘書長德奎利亞爾表示，中國政府提出的申請符合聯合國的要求，將予以考慮。

北京電影廠

舉辦新片展

【北京電】北京電影廠為慶祝建廠四十週年，將於近日舉辦新片展。

此次新片展將展出廠內近年拍攝的數部優秀影片，包括《龍年警官》、《門診》、《血色清晨》等。

北京電影廠廠長陳凱歌表示，此次新片展旨在展示廠內藝術家的創作才華，提高影片質量。

兩岸紅十字會改協議

由大陸派船接遣返客

【台北電】兩岸紅十字會已就改訂接遣返客協議達成初步共識。

據悉，新協議將由大陸派船接遣返客，以確保接遣返客的安全和順利。

紅十字會表示，此次協議的達成是兩岸關係發展的一個重要里程碑。

南京夫子廟整裝迎新春

秦淮河畔除夕舉行金陵燈會

【南京電】南京夫子廟將於近日開始整裝，以迎接新春佳節。

此外，秦淮河畔將於除夕舉行金陵燈會，屆時將展出各種造型美觀、色彩奪目的燈籠。

夫子廟方面表示，此次整裝將對廟宇進行全面修繕，確保廟宇的歷史風貌得以保留。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

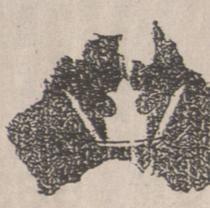
特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

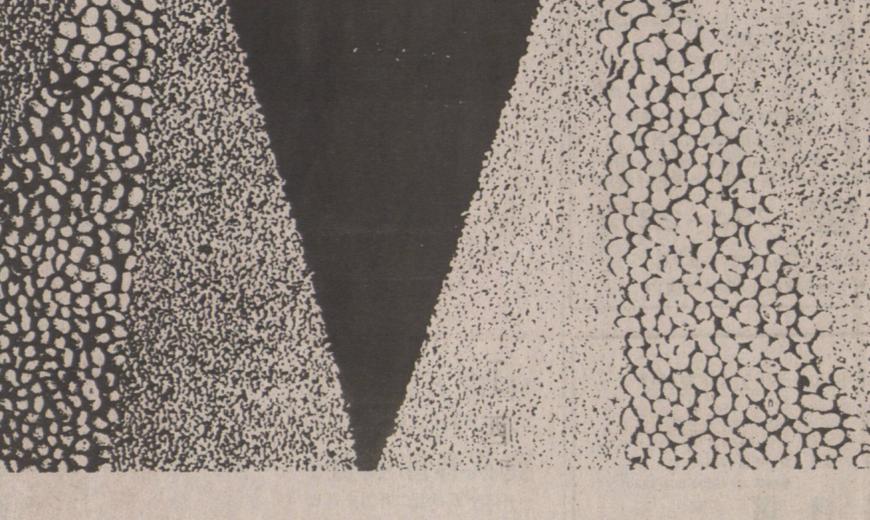
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
 是澳洲米之極品
 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
 軟爽滑請嘗試。



湖北芝麻



種類：黑芝麻 白芝麻 黃白芝麻 油用芝麻

特點：片大純淨 純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
 中國武漢市趙家條三一號
 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
 319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
 PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

滙豐銀行
RRSP
一馬當先
勝人一籌

10³/₈%

* 年定期存款
利率如有更改,恕不另行通知

閣下何必再費神四出比較誰家

註冊退休儲蓄計劃(RRSP)

孰優呢?

滙豐銀行所提供之定期可兌換

RRSP 利率保證比皇家銀行

加拿大帝國商業銀行、滿地可

銀行、豐業銀行、

多倫多道明銀行、

加拿大國家銀行、

加拿大信託、

皇家信託及滿地可信託所

提供者更高。手續費及行政費用

全免。所有存款,不論多少,皆由

全球最大財務機構之一的香港

上海滙豐銀行有限公司無條件

全面保證及承擔。

閣下如有 RRSP 或任何財務上

需要,請駕臨滙豐銀行

任何分行垂詢。



- | | | | | |
|--|--|--|---|---|
| <p>溫哥華總行
副總裁兼經理 狄樂陶
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000</p> | <p>加拿大帝國商業銀行
溫哥華分行
經理 范鐵根
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682</p> | <p>溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理 何國紹
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611</p> | <p>溫列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美蘭
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868</p> | <p>列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700</p> |
|--|--|--|---|---|



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單,忠誠為顧客服務。

保險

地產

地產及商業買賣物

業管理信用保證。

今期靚盤

* 溫哥華全新,二房一廳,二浴室

有陽台,火爐,全新爐頭,雪櫃

洗碗機等等,近空中快車,巴士

只售十三萬餘。

* 十一組柏文,有地下停車場,有

陽台,廿年新,月入\$5,020。

開價\$769,000

* CD-1 大廈商業地,3465平

方尺,現有廿二年靚屋,平過地

價,售\$269,000

* 一間酒店,有3000尺餐館,

3000尺舖位,業主可保證入息

開價\$2,750,000

* 華埠一百位餐館,人手問題,現

已停業,好租約,平賣\$38,000

* 一萬一千尺地,近五千尺商業樓,有租

約,實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清蒸游水斑 紅豆沙 美點雙輝 香芋扒大鴨 金絲龍蝦 南乳吊燒雞 蟹肉燕窩羹 式熱菜 喜萬年冷熱盤

\$138 清蒸游水斑 紅豆沙 美點雙輝 蜜汁蒜子扒 金絲肉子蟹 紅運炸子雞 蟹肉魚肚羹 式熱菜 北京片皮鴨

\$58 豉汁蒸黑魚 紅豆沙 豉汁蒸黑魚 香芋滑雞 京都焗肉排 時菜炒雙龍 薑蔥焗肉蟹 花膠鴨絲羹 六和菜

營業時間:上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1689 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1810 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213



憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊,
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式 · 事事盡心

* 泰國8天精選 \$ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問,代辦一切簽證手續及各類旅遊保險,並有電腦即時訂機位服務,取價公道,歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

合時佳果上市

廣西榕縣 沙田柚

清心潤肺 蜜味多汁

食家一定食正宗廣西沙田柚

請認明每個膠袋包裝

福建特產 漳州蘆柑

天然栽植,不用化肥

橘香四溢蜜味多汁

"恭喜發財"禮合庄

送禮自用合時佳果

台山特產 台山椪柑

鬆皮 蜜味 多汁

總經銷: P.K. IMPORTERS 百佳貿易有限公司

TEL: (604)253-2655

FAX: (604)253-2612